

Concordance des cantiques de l'Église

Français	FR	Anglais	EN	Espagnol	SP	Portugais	PO
A toi, Dieu, notre Père	100	O God, the Eternal Father	175	Oh Dios, Eterno Padre	104	Ó Deus, Senhor eterno	98
Ah, donne-moi, Père	70	More Holiness Give Me	131	Más santidad dame	71	Mais vontade dá-me	75
Ah, douce est l'heure de prier	77	Sweet Hour of Prayer	142	Oh dulce, grata oración	78	Ó doce, grata oração	79
Aide-moi lorsque j'enseigne	178	Help Me Teach with Inspiration	281	Cuando enseñe a Tus hijos	172	Pai, inspira-me, eu peço	143
Aimez vos frères	200	Love One Another	308	Amad a otros	203	Amai-vos uns aos outros	197
Allons avec foi	173	Go Forth with Faith	263	Al mundo ve a predicar	169	Avante, ao mundo proclamai	170
Anciens d'Israël	202	Ye Elders of Israel (Men)	319	Oh elders de Israel	209	Ó élderes de Israel	203
Ao Salvador Louvemos	21	Come, All Ye Saints of Zion	38				
Appelés à servir	160	Called to Serve	249	Llamados a servir	161	Somos hoje conclamados	166
Apprends-moi à marcher dans la clarté	195	Teach Me to Walk in the Light	304	Hazme andar en la luz	198	Quero aprender a seguir	199
Au Berger elles sont chères	142	Dear to the Heart of the Shepherd	221	Ama el Pastor las ovejas	139	Ama o Pastor seu rebanho	140
Au grand prophète	16	Praise to the Man	27	Loor al Profeta	15	Hoje ao profeta rendamos louvores	14
Au loin dans l'étable	126	Away in a Manger	206	Jesús en pesebre	125	Jesus num presepe	127
Au nom du Christ	101	While of These Emblems We Partake (S	173	La Santa Cena	103		
Avec émoi	129	With Wondering Awe	210	Asombro dio a los magos	131	No dia de Natal	131
Bien choisir	154	Choose the Right	239	Haz el bien	155	Faze o bem, escolhendo o que é certo	148
Brillante étoile, étoile du matin	52	Lead, Kindly Light	97	Divina Luz	48	Na escuridão, oh, brilha, meiga luz	60
C'est sur la croix	108	Upon the Cross of Calvary	184	En el Calvario, en la cruz	111	Em uma cruz Jesus morreu	109
C'est un rempart que notre Dieu	35	A Mighty Fortress Is Our God	68	Baluart firme es nuestro Dios	32	Castelo forte	32
Ce jour nous rendons honneur	13	Now We'll Sing with One Accord	25				
Ce jour, au coeur j'ai du soleil	144	There Is Sunshine in My Soul Today	227	Tengo gozo en mi alma hoy	146	Minha alma hoje tem a luz	151
Chantons du Christ le grand amour!	103	Tis Sweet to Sing the Matchless Love	176				
Chantons tous, pleins d'allégresse	121	He Is Risen!	199	Himno de la Pascua de Resurrección	121	Cristo é já ressuscitado	119
Chaque être qui nous ennoblit	187	Each Life that Touches Ours for Good	293	Quienes nos brindan su amor	188	Sempre que alguém nos faz o bem	145
Chers enfants, sur vous Dieu veille	190	Dearest Children, God Is Near You	96	Caros niños, Dios os ama	47	Ó crianças, Deus vos ama	192
Christ est ma lumière	50	The Lord Is My Light	89	Jesús es mi luz	42	Jesus, minha luz	44
Christ, accueille en ton royaume	148	Lord, Accept into the Kingdom	236				
Combien tu es grand	176	How Wondrous and Great	267	Qué maravillosas tus obras	174	Ó quão majestosa é a obra de Deus	178
Comme, à l'aube, la rosée	82	As the Dew from Heaven Distilling	149	Cual rocío, que destila	87	Qual orvalho que cintila	91
Compte les bienfaits	156	Count Your Blessings	241	Cuenta tus bendiciones	157	Se da vida as vagas	57
Dans la Judée, beau pays de Dieu	131	Far, Far Away on Judea's Plains	212	En la Judea, en tierra de Dios	134	Lá na Judéa, onde Cristo nasceu	123
Dans nos foyers tout est beau	186	Love at Home	294	Cuando hay amor	194	Tudo é belo em derredor	188
Demeure auprès de moi, Seigneur!	93	Abide with Me; 'Tis Eventide	165	Conmigo quédate, Señor	98	É tarde, a noite logo vem	96
Devant la Cène, vois, Jésus	112	Again We meet Around the Board	186	Ya nos juntamos otra vez	113		
Dieu de nos pères	38	God of Our Fathers, Whose Almighty H	78	Oh, Santo Dios, omnipotente ser	34	Com braço forte	31
Dieu soit avec toi jusqu'au revoir	89	God Be with You Till We Meet Again	152	Para siempre Dios esté con vos	89	Deus vos guarde	85
Dieu triomphant	104	O Lord of Hosts	178	Pedimos Tu Espíritu	107		
Dieu veuille nous garder	9	God Bless our Prophet Dear	24	Bendice, Dios, a nuestro Profeta	13	Ó Pai Celestial	11
Dieu, entends monter nos voix	98	God, Our Father, Hear Us Pray	170	Dios, escúchanos orar	101	Deus, escuta	101
Dieu, notre Père	80	Father in Heaven	133	Padre en los cielos	82	Ó Pai Celeste	64

Dieu, notre Père, nous savons	110	Father in Heaven, We Do Believe	180			
Disciples du Seigneur	51	Come, We That Love the Lord	119	Venid, los que a Dios amáis	64	Ó vós que amais ao Senhor 45
Divin amour	59	Our Savior's Love	113	El amor del Salvador	57	
Douce est la tâche, ô Dieu, mon roi	84	Sweet Is the Work	147	Dulce tu obra es, Señor	84	Doce é o trabalho 54
Douce nuit! Sainte nuit!	127	Silent Night	204	Noche de luz	127	Noite feliz 126
Doucement, devant mes yeux	94	Softly Now the Light of Day	160	El ocaso viene ya	96	Suavemente a noite cai 93
Du grand millénium	26	The Day Dawn Is Breaking	52	El alba ya rompe	24	O mundo desperta 26
Ecoutez le chant des anges	128	Hark! The Herald Angels Sing	209	Escuchad el son triunfal	130	Eis dos anjos a harmonia 132
Elevons nos chants sacrés	83	Gently Raise the Sacred Strain	146	Entonad sagrado son	83	Entoai a Deus louvor 100
En avant	165	Carry on	255	A vencer	167	Constantes qual firmes montanhas 184
En mémoire de ces peines	107	In Remembrance of Thy Suffering	183	En memoria de tu muerte	110	
En Sion, pays si cher	199	In Our Lovely Deseret	307	En el pueblo de Sión	202	Nas montanhas de Sião 196
En souvenir de Jésus	114	In Memory of the Crucified	190	Nos reunimos, Padre, hoy	115	Lembrando a morte de Jesus 111
En toute humilité	97	In Humility, Our Savior	172	Hoy con humildad te pido	102	Nossa humilde prece atende 102
Ensemble à tout jamais	192	Families Can be Together Forever	300	Las familias pueden ser eternas	195	Uma família, tenho sim 191
Entendez ces chants glorieux	167	Rejoice! A Glorious Sound is Heard	257			
Fais ton devoir, voici la lumière	153	Do What Is Right	237	Haz tú lo justo	154	Faze o bem 147
Gloire à Dieu, notre Créateur!	158	Praise God, from Whom All Blessings F	242	A Dios el Padre y a Jesús	140	Louvai o Eterno Criador 59
Gloire au Dieu tout-puissant!	32	Glory to God on High	67	Glorias cantad a Diaos	37	Glória a Deus cantai 33
Glorieux jour de promesse	25	Come, Thou Glorious Day of Promise	50	Ven, oh día prometido	29	Vem, ó dia prometido 24
Guide-moi, o mon Sauveur	60	Jesus, Savior, Pilot Me	104	Guíame, oh Salvador	51	
Honneur, louange et gloire	33	All Glory, Laud, and Honor	69	Honor, loor y gloria	33	Que toda honra e glória 38
Hosanna au grand Roi!	34	Rejoice, the Lord Is King!	66	A Cristo Rey Jesús	30	A Deus, Senhor e Rei 35
Il est une colline au loin	118	There Is a Green Hill Far Away	194	En un lejano cerro fue	119	No monte do Calvário 113
Il meurt, Jésus, le Rédempteur	116	He Died! The Great Redeemer Died	192	¡Murió! El Redentor murió	117	
Il vit, mon Rédempteur	72	My Redeemer Lives	135	Vive mi Señor	74	Eu sei que vive o Redentor 67
Instant de paix, moment si doux	79	Secret Prayer	144	Secreta oración	80	Há horas de preciosa paz 81
Israël, ton Dieu t'appelle	6	Israel, Israel, God Is Calling	7	Israel, Jesús os llama	6	Israel, Jesus te chama 5
J'irai où tu veux	174	I'll Go Where You Want Me to Go	270	A donde me mandes iré	175	Talvez não seja em alto mar 167
Je rencontrais sur mon chemin	17	A Poor Wayfaring Man of Grief	29	Un pobre forastero	16	Um pobre e aflito viajor 15
Je sais qu'il vit, mon Rédempteur	73	I Know That My Redeemer Lives	136	Yo sé que vive mi Señor	73	Eu sei que vive meu Senhor 70
Je sais que mon Dieu vit	196	I Know My Father Lives	302	Dios vive	199	Que Deus vive eu sei 195
Je suis enfant de Dieu	193	I am a Child of God	301	Soy un hijo de Dios	196	Sou um filho de Deus 193
Je vis un ange qui volait	7	I Saw a Mighty Angel Fly	15			
Jésus de Nazareth, Sauveur et Roi	105	Jesus of Nazareth, Savior and King	181	Jesús de Nazaret	105	Jesus de Nazaré, Mestre e Rei 106
Jésus, né bien humblement	96	Jesus, Once of Humble Birth	196	Tan humilde al nacer	120	Tão humilde ao nascer 115
Jésus-Christ, Sauveur du monde	55	Jesus, Lover of My Soul	102	¡Oh Jesús, mi gran amor!	53	Jesus Cristo é meu Senhor 65
Jour du sabbat! Jour du Père!	177	Welcome, Welcome, Sabbath Morning	280	Bienvenido, día santo	182	Sê bem-vindo, dia santo 174
Jusqu' à la vie éternelle	19	Lead Me into Life Eternal	45			
L'amour de Dieu	46	God Is Love	87	El sublime Creador	44	Deste mundo as flores mil 36
L'Esprit du Dieu saint	2	The Spirit of God	2	El Espíritu de Dios	2	Tal como um facho 2

L'Esprit, Seigneur, nous a touchés	88	Thy Spirit, Lord, Has Stirred Our Souls	157	El fuego del Espíritu	95	Teu santo Espírito, Senhor	90
L'Eternel est mon berger	57	The Lord Is My Shepherd	108	Jehová mi Pastor es	56	O Senhor meu Pastor é	37
La bonté du Père	198	God's Daily Care	306	Dios cuida a sus hijos	201	Quando vejo o sol raiar	198
La clarté de Dieu	197	The Light Divine	305	La luz de Dios	200	A luz de Deus	77
La joie régné au foyer	189	From Homes of Saints Glad Songs Arise	297				
La lutte suprême	157	Onward, Christian Soldiers	246	Con valor marchemos	159	Com valor marchemos	162
La première prière de Joseph Smith	14	Joseph Smith's First Prayer	26	La oración del Profeta	14	Que manhã maravilhosa!	12
La prière	81	Prayer Is the Soul's Sincere Desire	145	La oración del alma es	79	Eis-nos agora aqui	82
La prière est comme un phare	75	Did You Think to Pray?	140	¿Pensaste orar?	81	Com fervor fizeste a prece?	83
L'amour de Dieu, sa force aussi	45	When Faith Endures	128	La fe	68	Se tenho fê	53
Le Christ est ressuscité!	122	Christ the Lord Is Risen Today	200	Cristo ha resucitado	122	Cristo já ressuscitou	120
Le front baissé	99	With Humble Heart	171				
Le jour béni est arrivé	21	The Happy Day at Last Has Come	32	Gozoso día llega ya	20		
Le jour paraît, chassant la nuit	1	The Morning Breaks	1	Ya rompe el alba	1	A Alva Rompe	1
Le monde a besoin d'ouvriers	162	Put Your Shoulder to the Wheel	252	Pon tu hombro a la lid	164	A vida é luta sem quartel	142
Le Saint-Esprit a temoigne	74	Testimony	137	Testimonio	75	Um testemunho é dom de Deus	71
Le Saint-Esprit soit avec nous	147	Behold thy Sons and Daughters	238			Eis os Teus Filhos, Ó Senhor	169
Le temps est très court	172	The Time is Far Spent	266	El fin se acerca	173	O fim se aproxima	181
Les anges dans nos campagnes	125	Angels We Have Heard on High	203	Cantan santos ángeles	126	Anjos descem a cantar	124
Les enfants de notre Père	191	Children of Our Heavenly Father	299	Hijos de nuestro Padre	204	Os Sei Que Deus Vive	190
Levons-nous, saints, allons au temple	182	Rise, Ye Saints, and Temples Enter	287	Id, oh santos, a los templos	184	Levantai-vos, ide ao templo	186
Louange á Dieu	37	Praise to the Lord, the Almighty	72			Louvai a Deus	34
Louant ton nom, Seigneur Jésus	106	We'll Sing All Hail to Jesus' Name	182	Cantemos todos a Jesús	109	Cantemos todos a Jesus	105
Maître, la tempête lance	56	Master, the Tempest Is Raging	105	Paz, cálmense	54	Mestre o mar se revolta	72
Merveilleux l'amour	117	I Stand All Amazed	193	Asombro me da	118	Assombro me causa	112
Mettons à profit le temps	143	Improve the Shining Moments	226	La voz, ya, del eterno	145	Prolongue os bons momentos	152
Mettons de l'ardeur	159	Let Us All Press On	243	Trabajemos hoy en la obra	158	Trabalhemos hoje	141
Minuit, c'est l'heure où retentit	130	It Came upon the Midnight Clear	207	A medianoche se oyó	128	Na bela noite se ouviu	128
Mon Dieu, plus près de toi	54	Nearer, My God, to Thee	100	Más cerca, Dios, de ti	50	Mais perto quero estar	62
N'ayons pas honte d'adorer	28	We're Not Ashamed to Own Our Own	57				
Notre Dieu nous a tant aimés	111	God Loved Us, So He Sent His Son	187	El Padre tanto nos amó	112	Deus tal amor por nós mostrou	107
Notre foyer ici	188	Home Can Be a Heaven on Earth	298	El hogar es como el cielo	193	Pode o lar ser como o céu	189
Nous aimons ta maison	152	We Love Thy House, O God	247	Tu casa amamos, Dios	160		
Nous chantons pour Sion	23	We Will Sing of Zion	47				
Nous répandons des semences	140	We Are Sowing	216	Hoy sembramos la semilla	135	Semeando	165
Nous sommes assemblés pour prier le P	47	Prayer of Thanksgiving	93	Oración de gratitud	45	Unidos, ó Pai	51
Nous voici tous enrôlés	161	We Are All Enlisted	250	Somos los soldados	162	Somos os soldados	160
Nous, soeurs de Sion	201	As Sisters in Zion	309	Sirvamos unidas	205	Irmãs em Sião	200
O cloches volant vers les cieux	138	Ring Out, Wild Bells	215				
O Créateur, ô Jehovah	171	Jehovah, Lord of Heaven and Earth	269	Señor del cielo, Jehová	156	Ó Jeová, Senhor do céu	179
O Jésus, quand je pense à toi	76	Jesus, the Very Thought of Thee	141	Tan sólo con pensar en ti	76	Só por em ti, Jesus, pensar	84

O mon Père	185	O My Father	292	Oh mi Padre	187	Ó meu Pai	177
O Père, exemple aimé de la paternité	184	Our Father, by Whose Name	296				
O toi, bon, aimable Père!	85	O Thou Kind and Gracious Father	150	Nuestro bondadoso Padre	86	Ó bondoso Pai eterno	87
O toi, vérité	175	Oh Say, What is Truth?	272	¿Qué es la verdad?	177	A verdade o que é?	171
Ó vaillants guerriers d'Israël	169	Hope of Israel	259	Juventud de Israel	168	Juventude da promessa	182
O viens, toi, Roi des rois	29	Come, O Thou King of Kings	59	Oh Rey de reyes, ven	27	Ó vem, supremo Rei	28
Oh! Sois humble!	69	Be Thou Humble	130	Sé humilde	70	Sê humilde	74
Oh, j'ai besoin de toi	53	I Need Thee Every Hour	98	Señor, te necesito	49	Careço de Jesus	61
Oh, quel amour	113	How Great the Wisdom and the Love	195	Jesús, en la corte celestial	116	Da corte celestial	114
Oh, quel bonheur! Jésus viendra!	123	Joy to the World	201	¡Regocijad! Jesús nació	123	Mundo feliz, nasceu Jesus	121
Où pourrais-je chercher?	68	Where Can I Turn for Peace?	129	¿Dónde hallo el solaz?	69	Onde encontrar a paz?	73
Oui, je crois en Christ	71	I Believe in Christ	134	Creo en Cristo	72	Creio em Cristo	66
Oui, tes commandements	66	How Gentle God's Commands	125	Cuán dulce la ley de Dios	66	Com sábio e terno amor	47
Petite ville, Bethléhem	136	O Little Town of Bethlehem	208	Oh, pueblecito de Belén	129	Pequena vila de Belém	129
Peuples du monde, écoutez donc!	170	Hark, All Ye Nations!	264	La luz de la verdad	171	Povos da terra, vinde, escutai!	168
Pour la terre et sa beauté	43	For the Beauty of the Earth	92	Por la belleza terrenal	43	Pela beleza que há no chão	49
Pour sonder tes Ecritures	163	As I Search the Holy Scriptures	277	Al leer las Escrituras	180	Estudando as escrituras	176
Pour tous les saints	41	For all the Saints	82	Todos los santos	136		
Pour trouver la paix	194	Keep the Commandments	303	Siempre obedece los mandamientos	197	Guarda os mandamentos	194
Premier Noël	132	First Noel	213	La primera Navidad	132	Quando o anjo proclamou	133
Quand ces emblems nous prenons	102	While of These Emblems We Partake	174			Enquanto Unidos em Amor	103
Quand ton fardeau est lourd	63	Though Deepening Trials	122	Aunque colmados de pesar	63	Embora cheios de pesar	78
Quand vient l'heure de se quitter	91	Lord, Dismiss Us with Thy Blessing	163	Dios, bendícenos	100	Dá-nos, tu, ó Pai bondoso	88
Que chacun, de tout son coeur	36	Praise the Lord with Heart and Voice	73			Corações, Pois, Exultaia	39
Que l'Esprit soit avec nous	78	Let the Holy Spirit Guide	143	Deja que el Espíritu te enseñe	77	Santo Espírito de Deus	80
Que nos voix s'unissent	87	Sing We Now at Parting	156	Al partir cantemos	91	Ao partir cantemos	89
Que tous les fils de Dieu	203	Ye Who Are Called to Labor (Men)	321	Oh vos que sois llamados	207	Ó vós que sois chamados	204
Que tous les fils de Dieu	204	Come, All Ye Sons of God (Men)	322				
Quels fondements fermes	42	How Firm a Foundation	85	Qué firmes cimientos	40	Que firme alicerce	42
Remercions tous Dieu	49	Now Thank We All Our God	95				
Répands le soleil	146	Scatter Sunshine	230	Siembra gozo	150	Luz Espalhai	155
Reste avec nous, Seigneur	92	Abide with Me!	166	Acompáñame	99	Comigo habita	97
Rocher du salut suprême	168	O Thou Rock of Our Salvation	258			Tu Jesus, Ó Rocha Eterna	158
Sachez que chacum peut choisir	155	Know This, That Every Soul is Free	240			A Alma È Livre	149
Sachons dire un mot gentil	150	Let Us Oft Speak Kind Words	232	Oh, hablemos con tiernos acentos	151	Oh! falemos palavras amáveis	137
Saints, en avant! Armés de foi en Christ	40	Press Forward, Saints	81	Santos, avanzad	38	Firmes segui	41
Salut, Sion!	22	Hail to the Brightness of Zions's Glad M	42	¡Salve, Sión! Es tu día ilustre	21		
Sauveur d'Israël	5	Redeemer of Israel	6	Oh Dios de Israel	5	Cantando louvamos	50
Seigneur, en toute humilité	86	We Meet, Dear Lord	151				
Seigneur, j'ai tant reçu	139	Because I have been given much	219	Tú me has dado muchas bendiciones, D	137	Eu devo partilhar	135
Seigneur, je te suivrai	141	Lord, I would follow Thee	220	Señor, yo te seguiré	138	Salvador, eu quero amar-te	134

Seigneur, merci pour le prophète	10	We Thank Thee, O God, for a Prophet	19	Te damos, Señor, nuestras gracias	10	Graças damos, ó Deus, por um profeta	9
Seigneur, mon Dieu	44	How Great Thou Art	86	¡Grande eres tú!	41	Grandioso És Tu	43
Seigneur, ô toi qui portes la couronne	119	O Savior, Thou Who Wearest a Crown	197				
Seigneur, tu me prépareras	58	The Lord My Pasture Will Prepare	109				
Si l'envie nous prend de blâmer	151	Should You Feel Inclined to Censure	235				
Sois loué pour ces collines	20	For the Strength of the Hills	35	Por tus dones loor cantamos	19	Por teus dons	17
Soyez prêts	180	Turn Your Hearts	291	Volved vuestro corazón	186		
Temples sur le mont de Sion	183	Holy Temples on Mount Zion	289	Santos templos de Sión	183		
Tout au sommet des monts	4	High on the Mountain Top	5	Bandera de Sión	4	No monte a bandeira	4
Tu éclaires le chemin	145	You Can Make the Pathway Bright	228	Si hay gozo en tu corazón	148	Deixa a luz do sol entrar	153
Un ange saint de Dieu	8	An Angel from on High	13	Un ángel del Señor	9	Um anjo lá do céu	6
Va, ne crains pas	65	Be Still, My Soul	124				
Vas-tu faiblir, o jeunesse	164	True to the Faith	254	Firmes creed en la fe	166	Deve São fugir à luta?	183
Venez à Jésus! Il vous appelle	62	Come unto Jesus	117	Venid a Cristo	60	Vinde a Cristo	69
Venez tous, fidèles	124	Oh, Come, All Ye Faithful	202	Venid, adoremos	124	Erguei-vos cantando	122
Venez, venez, sans craindre le devoir	18	Come, Come, Ye Saints	30	¡Oh, está todo bien!	17	Vinde, ó santos	20
Viens écouter la voix de Dieu	12	Come Listen to a Prophet's Voice	21	Dios manda a profetas	11	Vinde ao profeta escutar	10
Viens et suis-moi!	61	Come, Follow Me	116	Venid a mi	61	Vinde a mim	68
Viens vers moi	109	Reverently and Meekly Now	185	Mansos, reverentes hoy	108		
Vivons ce bonheur	3	Now Let Us Rejoice	3	Ya regocijemos	3	Alegres cantemos	3
Voici Noël, avec ses chants	135	I Heard the Bells on Christmas Day	214	Campanas de Navidad	133	Ouvi os sinos do Natal	125
Vois, la nuit estompe le jour	90	Now the Day Is Over	159	Ya termina el día	94	Vai fugindo o dia	92
Vous qui souffrez, venez	64	Come, Ye Disconsolate	115				
Vous, creations de notre Dieu	31	All Creatures of Our God and King	62	Oh, creaciones del Señor	31	Ó Criaturas do Senhor	29
Vous, fidèles	48	Come, Ye Thankful People	94	Eleveamos nuestros himnos	46	Vinde, ó povos, graças dar	52
Voyez: il meurt, le Rédempteur	115	Behold the Great Redeemer Die	191	Cristo, el Redentor, murió	114	Vede, morreu o Redentor	110
Vrais disciples du Seigneur	27	Come, Ye Children of the Lord	58	Hijos del Señor, venid	26	Vinde, ó filhos do Senhor	27